



INF

INFCIRC/229
4 February 1976

GENERAL Distr.

RUSSIAN

Original: ENGLISH

Международное агентство по атомной энергии

ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦИРКУЛЯР

ТЕКСТ СОГЛАШЕНИЯ ОТ 5 АПРЕЛЯ 1973 ГОДА МЕЖДУ
НИДЕРЛАНДАМИ И АГЕНТСТВОМ О ПРИМЕНЕНИИ ГАРАНТИЙ
В ОТНОШЕНИИ ВХОДЯЩИХ В НИДЕРЛАНДЫ АНТИЛЬСКИХ
ОСТРОВОВ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОТОКОЛОМ I
К ДОГОВОРУ О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

1. Текст [1] Соглашения от 5 апреля 1973 года и два протокола к нему между Нидерландами и Агентством о применении гарантий в отношении входящих в Нидерланды Антильских островов в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия [2] и дополнительным протоколом I к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке [3] воспроизводятся в этом документе для информирования всех государств-членов.

2. Это Соглашение и два протокола к нему вступили в силу 5 июня 1975 года в соответствии со Статьей 24 Соглашения и со Статьей II протоколов.

[1] Примечания к тексту добавлены в настоящем информационном циркуляре.

[2] Воспроизведено в документе INFCIRC/140.

[3] Серия Договора ООН, том 634, номер 9068.

СОГЛАШЕНИЕ ОТ 5 АПРЕЛЯ 1973 ГОДА МЕЖДУ НИДЕРЛАНДСКИМ КОРОЛЕВСТВОМ И
МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ ПО ПРИМЕНЕНИЮ
ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ВХОДЯЩИХ В НИДЕРЛАНДЫ АНТИЛЬСКИХ
ОСТРОВОВ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОТОКОЛОМ I
К ДОГОВОРУ О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Нидерландское Королевство в соответствии со своей конституцией является ответственным за внешние сношения своих составных частей, Нидерландов, Нидерландских Антильских островов и Суринама, которые в конституционном отношении являются равноправными и имеют право независимо решать вопросы, касающиеся их собственных интересов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Нидерландское Королевство подписало Договор о нераспространении ядерного оружия (ниже именуемый Договором о нераспространении) и желает заключить с Международным агентством по атомной энергии (ниже именуемым Агентством) соглашение в соответствии с пунктом 1 Статьи III Договора о нераспространении в отношении входящих в Нидерланды Антильских островов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Нидерландское Королевство также является участником Дополнительного протокола I к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (ниже именуемому Договором Тлателолко) и желает заключить с Агентством соглашение о применении гарантий Агентства согласно соответствующим положениям этого протокола в отношении входящих в Нидерланды Антильских островов;

ПРИНИМАЯ ВО ВНИМАНИЕ, что Агентство уполномочено в соответствии со Статьей III своего Устава заключать такие соглашения;

НАСТОЯЩИМ Нидерландское Королевство и Агентство согласились о нижеследующем:

ЧАСТЬ I

Статья 1

Нидерландское Королевство в соответствии с положениями настоящего Соглашения берет на себя обязательство принять гарантии в отношении входящих в Нидерланды Антильских островов применительно ко всему исходному и специальному расщепляющемуся материалу, используемому во всех видах мирной ядерной деятельности в пределах территории входящих в Нидерланды Антильских островов под юрисдикцией входящих в Нидерланды Антильских островов или осуществляемой в любом месте под контролем входящих в Нидерланды Антильских островов, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные устройства.

Статья 2

Агентство имеет право и обязано обеспечить в соответствии с положениями настоящего Соглашения применение гарантий ко всему исходному или специальному расщепляющемуся материалу во всей мирной ядерной деятельности в пределах территории входящих в Нидерланды Антильских островов, под юрисдикцией входящих в Нидерланды Антильских островов или осуществляемой в любом месте под контролем входящих в Нидерланды Антильских островов, исключительно с целью проверки того, чтобы такой материал не переключался на ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства.

Статья 3

Нидерландское Королевство и Агентство сотрудничают с целью содействия осуществлению гарантий, предусмотренных в настоящем Соглашении в отношении входящих в Нидерланды Антильских островов.

Статья 4

Гарантии, предусмотренные в настоящем Соглашении, осуществляются таким образом:

- a) чтобы избегать создания препятствий экономическому и технологическому развитию входящих в Нидерланды Антильских островов или международному сотрудничеству в области мирной ядерной деятельности, включая международный обмен ядерным материалом;
- b) чтобы избегать необоснованного вмешательства в мирную ядерную деятельность входящих в Нидерланды Антильских островов и, в частности, в эксплуатацию установок; и
- c) чтобы быть совместимыми с разумной практикой управления, необходимой для экономичного и безопасного проведения ядерной деятельности.

Статья 5

- a) Агентство принимает все меры предосторожности для защиты коммерческих и промышленных секретов и другой конфиденциальной информации, которая станет ему известной в результате осуществления настоящего Соглашения.
- b)
 - i) Агентство не публикует и не передает никакому государству, организации или лицу никакой информации, получаемой им в связи с осуществлением настоящего Соглашения, за исключением того, что определенная информация, касающаяся осуществления настоящего Соглашения, может быть предоставлена Совету управляющих Агентства (ниже именуемому "Советом") и таким сотрудникам Агентства, которые нуждаются в такой информации в силу своих официальных обязанностей в связи с гарантиями, однако лишь в объеме, необходимом Агентству для выполнения своих обязанностей по осуществлению настоящего Соглашения.
 - ii) Обобщенная информация относительно ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, может публиковаться по решению Совета, если непосредственно заинтересованные государства согласятся с этим.

Статья 6

- a) Агентство при осуществлении гарантий в соответствии с настоящим Соглашением полностью учитывает технологические достижения в области гарантий и прилагает все усилия для обеспечения оптимальной эффективности затрат и применения принципа эффективных гарантий в отношении движения ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, посредством использования приборов и других технических способов в определенных ключевых местах в такой степени, в какой позволит существующая или будущая технология.
- b) С целью обеспечения оптимальной эффективности затрат используются, например, такие средства, как:
 - i) сохранение как метод определения зон баланса материалов для целей учета;
 - ii) статистические методы и выборочное взятие проб при оценке движения ядерного материала; и
 - iii) сосредоточение процедур проверки на тех стадиях ядерного топливного цикла, которые связаны с производством, обработкой,

использованием и хранением ядерного материала, из которого можно легко произвести ядерное оружие или другие ядерные взрывные устройства, и сведение к минимуму процедур проверки в отношении другого ядерного материала при условии, что это не затрудняет Агентству применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 7

- a) Входящие в Нидерланды Антильские острова создают и проводят систему учета и контроля за всем ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- b) Агентство применяет гарантии таким образом, чтобы иметь возможность проверять данные системы на Антильских островах, входящих в Нидерланды, с целью удостовериться, что не имелось никакого переключения ядерного материала с мирного использования на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств. Проверка Агентства включает, помимо прочего, независимые измерения и наблюдения, проводимые Агентством в соответствии с процедурами, определенными в Части II настоящего Соглашения. Агентство при проведении проверки учитывает надлежащим образом техническую эффективность системы на входящих в Нидерланды Антильских островах.

Статья 8

- a) Для обеспечения эффективного осуществления гарантий по настоящему Соглашению входящие в Нидерланды Антильские острова в соответствии с положениями, изложенными в Части II настоящего Соглашения, предоставляют Агентству информацию, касающуюся ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, а также характеристик установок, имеющих отношение к постановке под гарантии такого материала.
- b)
 - i) Агентство требует лишь минимальное количество информации и данных, совместимых с выполнением им обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.
 - ii) Информация, относящаяся к установкам, составляет минимум, необходимый для постановки под гарантии ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.
- c) По просьбе входящих в Нидерланды Антильских островов Агентство будет готово изучить непосредственно в учреждениях Нидерландского Королевства информацию о конструкции, которую входящие в Нидерланды Антильские острова рассматривают как особенно важную. Такая информация не должна физически передаваться Агентству при условии, что она остается легко доступной для дальнейшего изучения ее Агентством в учреждениях Нидерландского Королевства.

Статья 9

- a)
 - i) Агентство получает согласие входящих в Нидерланды Антильских островов на назначение инспекторов Агентства на Антильские острова, входящие в Нидерланды.
 - ii) Если входящие в Нидерланды Антильские острова либо в момент предложения о назначении, либо в любое другое время после назначения возразят против назначения, то Агентство предлагает входящим в Нидерланды Антильским островам альтернативную кандидатуру или кандидатуры инспекторов.
 - iii) Повторный отказ входящих в Нидерланды Антильских островов принять назначение инспекторов Агентства, который затруднил бы инспекции, проводимые в соответствии с настоящим Соглашением, будет рассматриваться Советом по представлению Генерального директора Агентства (ниже именуемого "Генеральный директор") на предмет принятия соответствующих мер.

- b) Входящие в Нидерланды Антильские острова принимают необходимые меры для обеспечения инспекторам Агентства условий для эффективного исполнения ими своих обязанностей по настоящему Соглашению.
- c) Инспекции и деятельность инспекторов Агентства организуются таким образом, чтобы:
 - i) свести к минимуму возможные неудобства и помехи для входящих в Нидерланды Антильских островов и для инспектируемой мирной ядерной деятельности; и
 - ii) обеспечить защиту промышленных секретов или другой конфиденциальной информации, которая становится известной инспекторам.

Статья 10

Нидерландское Королевство применяет к Агентству (включая его собственность, фонды и активы) и к его инспекторам и другим должностным лицам, осуществляющим функции по настоящему Соглашению, соответствующие положения Соглашения о привилегиях и иммунитетах Международного агентства по атомной энергии 4/.

Статья 11

Применение гарантий в отношении ядерного материала прекращается после того, как Агентство установит, что этот материал был израсходован или разбавлен таким образом, что он более не пригоден для какой-либо ядерной деятельности, представляющей интерес с точки зрения гарантий, или стал практически не-регенерируемым.

Статья 12

Входящие в Нидерланды Антильские острова предварительно уведомляют Агентство о предполагаемых передачах ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, из входящих в Нидерланды Антильских островов в соответствии с положениями, изложенными в Части II настоящего Соглашения. Агентство прекращает применение гарантий к ядерному материалу по настоящему Соглашению после взятия государством-получателем ответственности за него, как это предусмотрено в Части II настоящего Соглашения. Агентство ведет отчетные документы, показывающие каждую такую передачу и, где это применимо, возобновление применения гарантий к передаваемому ядерному материалу.

Статья 13

Там, где ядерный материал, подлежащий гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, предполагается использовать в таких видах неядерной деятельности, как производство сплавов или керамики, входящие в Нидерланды Антильские острова до такого использования материала согласовывают с Агентством обстоятельства, при которых может быть прекращено применение гарантий в отношении такого материала.

Статья 14

Если Нидерландское Королевство намерено осуществить свое право использовать ядерный материал, который необходимо поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, в ядерной деятельности, не требующей применения гарантий в соответствии с настоящим Соглашением, то применяются следующие процедуры:

- a) Нидерландское Королевство информирует Агентство о такой деятельности, разъясняя:

- i) что использование ядерного материала в незапрещенной военной деятельности не будет противоречить какому-либо обязательству, что ядерный материал будет использоваться только в мирной ядерной деятельности, которое Нидерландское Королевство возможно, дало и в соответствии с которым применяются гарантии Агентства; и
 - ii) что в период, когда гарантии не будут применяться, ядерный материал не будет использован для производства ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств;
- b) Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство достигают договоренности о том, что гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, не будут применяться только, пока ядерный материал используется в такого рода деятельности. Эта договоренность по возможности определяет период времени или условия, когда гарантии не будут применяться. В любом случае, гарантии, предусмотренные настоящим Соглашением, применяются вновь, как только ядерный материал снова вводится в мирную ядерную деятельность. Агентство информируется об общем количестве и составе такого ядерного материала, не поставленного под гарантии в Нидерландских Антильских островах, и о всех случаях экспорта такого материала; и
- c) Каждая договоренность согласовывается с Агентством. Согласие Агентства дается по возможности скорее; оно касается, между прочим, только таких моментов, как временные и процедурные положения, урегулирование отчетности, но не влечет за собой какого-либо одобрения военной деятельности и не затрагивает закрытой информации в этой области и не касается использования ядерного материала в такой деятельности.

Статья 15

Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство берут на себя расходы, которые они несут при выполнении своих соответствующих обязательств по настоящему Соглашению. Однако, если входящие в Нидерланды Антильские острова или лица, находящиеся под их юрисдикцией, несут дополнительные расходы в связи с выполнением особого запроса Агентства, то Агентство возмещает такие расходы при условии, что оно предварительно согласилось на такое возмещение. В любом случае Агентство несет расходы по любым дополнительным измерениям или взятию проб, которые могут быть затребованы инспекторами.

Статья 16

Входящие в Нидерланды Антильские острова обеспечивают, чтобы любая защита от ответственности перед третьей стороной за ядерный ущерб, включая любое страхование или другое финансовое обеспечение, которая может быть предоставлена его законодательством или правилами, применялась в целях осуществления настоящего Соглашения к Агентству и его должностным лицам таким же образом, как применяется эта защита к гражданам Нидерландского Королевства.

Статья 17

Любая претензия Нидерландского Королевства к Агентству или Агентства к Нидерландскому Королевству в отношении любого ущерба - кроме ущерба, причиненного ядерным инцидентом, - возникшего в результате осуществления гарантий по настоящему Соглашению, решается в соответствии с международным правом.

Статья 18

Если на основании доклада Генерального директора Совет решает, что какое-либо действие со стороны входящих в Нидерланды Антильских островов является необходимым и срочным в целях обеспечения проверки того, что ядерный материал,

подлежащий гарантиям по настоящему Соглашению, не переключается на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, то Совет может призвать Нидерландское Королевство безотлагательно принять требуемые меры независимо от того, разработаны ли процедуры по урегулированию спора в соответствии со Статьей 22.

Статья 19

Если Совет на основании изучения соответствующей информации, представленной ему Генеральным директором, придет к выводу, что Агентство не в состоянии проверить, что не имелось никакого переключения ядерного материала, подлежащего гарантиям по настоящему Соглашению, на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств, он может делать сообщения, предусмотренные пунктом С Статьи XII Устава Агентства (ниже именуемого "Устав"), а также принимать, где это применимо, другие меры, предусмотренные в этом пункте. Предпринимая такие действия, Совет учитывает степень уверенности, обеспечиваемой принятыми мерами по гарантиям, и дает Нидерландскому Королевству любую разумную возможность представить Совету любые необходимые доказательства.

Статья 20

Нидерландское Королевство и Агентство по просьбе того или другого консультируются по любому вопросу, возникающему в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения.

Статья 21

Нидерландское Королевство имеет право требовать, чтобы любой вопрос, возникающий в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, рассматривался Советом. Совет приглашает Нидерландское Королевство участвовать в обсуждении Советом любого такого вопроса.

Статья 22

Все споры, возникающие в связи с толкованием или применением настоящего Соглашения, — за исключением споров, касающихся выводов Совета в соответствии со Статьей 19, или действий, предпринятых Советом в соответствии с такими выводами, — которые не урегулированы путем переговоров или иным способом, согласованным между Нидерландским Королевством и Агентством, передаются по требованию любой из сторон арбитражному трибуналу, составленному следующим образом: Нидерландское Королевство и Агентство назначают по одному арбитру, и два арбитра, назначенные таким путем, избирают третьего, который является председателем. Если в течение тридцати дней с момента просьбы об арбитраже либо Нидерландское Королевство либо Агентство не назначит арбитра, то Нидерландское Королевство или Агентство может обратиться к Председателю Международного Суда с просьбой назначить арбитра. Та же процедура применяется в тех случаях, если в течение тридцати дней с момента назначения второго арбитра третий арбитр не избран. Большинство членов арбитражного трибунала составляет кворум, и для принятия решения требуется согласие двух арбитров. Процедура арбитражного разбирательства устанавливается трибуналом. Решение трибунала является обязательным для Нидерландского Королевства и Агентства.

Статья 23

- a) Нидерландское Королевство и Агентство по требованию того или другого консультируются по вопросам поправок к настоящему Соглашению.
- b) Все поправки требуют согласия Нидерландского Королевства и Агентства.
- c) Поправки к настоящему Соглашению вступают в силу на тех же условиях, на которых вступает в силу само Соглашение.
- d) Генеральный директор немедленно сообщает всем государствам-членам Агентства о любой поправке к настоящему Соглашению.

Статья 24

Настоящее Соглашение вступает в силу в день, когда Агентство получит от Нидерландского Королевства письменное уведомление о том, что все установленные конституцией Нидерландского Королевства требования, необходимые для вступления Соглашения в силу, выполнены. Генеральный директор незамедлительно информирует все государства-члены Агентства о вступлении настоящего Соглашения в силу.

Статья 25

Настоящее Соглашение остается в силе до тех пор, пока Нидерландское Королевство является участником Договора о нераспространении или Дополнительного протокола I Договора Тлателолко от имени*..... или того и другого.

Ч А С Т Ь II

Статья 26

Цель данной части настоящего Соглашения заключается в определении процедур, которые будут применяться при осуществлении положений о гарантиях Части I.

Статья 27

Цель процедур гарантий, изложенных в данной части настоящего Соглашения, состоит в своевременном обнаружении переключения значимых количеств ядерного материала с мирной ядерной деятельности на производство ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств или на неизвестные цели, а также в сдерживании такого переключения в связи с риском раннего обнаружения.

Статья 28

Для достижения целей, изложенных в Статье 28, используется учет материала как мера первостепенной важности в области гарантий в сочетании с сохранением и наблюдением как важных дополнительных мер.

Статья 29

Техническим заключением о деятельности Агентства по проверке является заявление, указывающее в отношении каждой зоны баланса материалов, величину неучтенного материала за определенный период и дающее пределы точности указанных величин.

Статья 30

В соответствии со Статьей 7 Агентство, осуществляя деятельность по проверке, полностью использует систему учета и контроля Нидерландских Антильских островов за всем ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, и избегает ненужного дублирования деятельности входящих в Нидерланды Антильских островов по учету и контролю.

Статья 31

Система входящих в Нидерланды Антильских островов по учету и контролю за всем ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, основывается на структуре зон баланса материалов и предусматривает при необходимости, и как указано в Дополнительных положениях, принятие таких мер, как:

- а) принятие системы измерений для определения количеств ядерного материала, который был получен, произведен, отгружен, потерян или каким-либо иным образом изъят из инвентарного количества, а также для определения инвентарных количеств ядерного материала;

- b) оценка прецизионности и точности измерений и определение неопределенности в измерениях;
- c) разработка процедур по идентификации, обзору и оценке различий в измерениях отправителя-получателя;
- d) разработка процедур по определению фактически наличного количества материала;
- e) разработка процедур по оценке накоплений неизмеренных инвентарных количеств и неизмеренных потерь;
- f) создание системы учетной и отчетной документации, показывающей для каждой зоны баланса материалов инвентарное количество ядерного материала и изменения в этом инвентарном количестве, включая поступление в зону баланса материалов и передачи из нее;
- g) разработка положений, обеспечивающих правильность применения процедур и мероприятий по учету; и
- h) разработка процедур представления отчетов Агентству в соответствии со Статьями 58-68.

Статья 32

Гарантии по настоящему Соглашению не применяются к материалу при его добыче или при обработке руды.

Статья 33

- a) если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, описанного в пункте с) настоящей Статьи, непосредственно или косвенно экспортируется в какое-либо государство, не обладающее ядерным оружием, то входящие в Нидерланды Антильские острова информируют Агентство о количестве такого материала, его составе и назначении, если этот материал не экспортируется специально для неядерных целей;
- b) если какой-либо материал, содержащий уран или торий, который не достиг стадии ядерного топливного цикла, описанного в пункте с) настоящей Статьи, импортируется, то входящие в Нидерланды Антильские острова информируют Агентство о количестве этого материала и его составе, если этот материал не импортируется специально для неядерных целей;
- c) если какой-либо ядерный материал, состав и чистота которого делают его пригодным для изготовления топлива или изотопного обогащения, покидает завод или стадию обработки, на которой он произведен, или если такой ядерный материал или какой-либо другой ядерный материал, произведенный на более поздней стадии ядерного топливного цикла, импортируется в Нидерландские Антильские острова, то этот ядерный материал становится объектом других процедур по гарантиям, определенных в настоящем Соглашении.

Статья 34

- a) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в Статье 11. В случае, если условия этой Статьи не выполняются, но входящие в Нидерланды Антильские острова считают, что извлечение находящегося под гарантиями ядерного материала из отходов в данное время практически нецелесообразно или нежелательно, входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство консультируются в отношении принятия соответствующих мер по гарантиям.

- b) Применение гарантий к ядерному материалу, подлежащему гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, прекращается на условиях, изложенных в Статье 13, если входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство соглашаются, что такой ядерный материал является практически нерегенерируемым.

Статья 35

По просьбе входящих в Нидерланды Антильских островов Агентство освобождает от применения гарантий следующий ядерный материал:

- a) специальный расщепляющийся материал, когда он используется в количествах, измеряемых граммами или меньше, в качестве чувствительного элемента в контрольно-измерительных приборах;
- b) ядерный материал, когда он используется в неядерной деятельности в соответствии со Статьей 13 настоящего Соглашения, если такой ядерный материал является регенерируемым; и
- c) плутоний с концентрацией по изотопу плутония-238, превышающей 80%.

Статья 36

По просьбе входящих в Нидерланды Антильских островов Агентство освобождает от применения гарантий ядерный материал, который в других случаях подлежал бы гарантиям, при условии, что общее количество ядерного материала, освобожденного от гарантий в Нидерландских Антильских островах в соответствии с настоящей Статьей, не может в любое время превышать:

- a) в общей сложности одного килограмма специального расщепляющегося материала, который может состоять из одного или нескольких следующих материалов:
 - i) плутония;
 - ii) урана с обогащением 0,2 (20%) и выше, подсчитанного путем умножения его веса на величину его обогащения;
 - iii) урана с обогащением ниже 0,2 (20%) и выше обогащения природного урана, подсчитанного путем пятикратного умножения его веса на квадрат его обогащения;
- b) в общей сложности десяти метрических тонн природного урана и обедненного урана с обогащением выше 0,005 (0,5%);
- c) двадцати метрических тонн обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже; и
- d) двадцати метрических тонн тория;

или такие большие количества, которые могут быть установлены Советом для единообразного применения.

Статья 37

Если ядерный материал, освобожденный от гарантий, обрабатывается или хранится на складе вместе с ядерным материалом, подлежащим гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, то разрабатывается положение о возобновлении применения к нему гарантий.

Статья 38

Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство разрабатывают Дополнительные положения, в которых подробно, в той степени, в какой это необходимо для выполнения Агентством его обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением эффективным и экономичным путем, определяется, каким образом должны применяться процедуры, изложенные в настоящем Соглашении. Дополнительные положения могут быть расширены или изменены по договоренности между Нидерландскими Антильскими островами и Агентством без изменения настоящего Соглашения.

Статья 39

Дополнительные положения вступают в силу одновременно или как можно скорее после вступления в силу настоящего Соглашения. Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство прилагают все усилия для того, чтобы ввести их в действие в течение 90 дней с момента вступления в силу настоящего Соглашения; продление этого срока требует договоренности между Нидерландскими Антильскими островами и Агентством. Входящие в Нидерланды Антильские острова незамедлительно представляют Агентству информацию, необходимую для завершения разработки Дополнительных положений. Как только настоящее Соглашение вступит в силу, Агентство имеет право применять изложенные в Соглашении процедуры к ядерному материалу, перечисленному в инвентарном списке, предусмотренном в Статье 40, даже если Дополнительные положения еще не вступили в силу.

Статья 40

На основе первоначального отчета, упоминаемого в Статье 61, Агентство составляет единый инвентарный список всего находящегося в Нидерландских Антильских островах ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, независимо от его происхождения, и ведет этот инвентарный список на основе последующих отчетов и результатов его деятельности по проверке. Копии инвентарного списка предоставляются Нидерландским Антильским островам через согласованные промежутки времени.

Статья 41

В соответствии со Статьей 8 информация о конструкции по существующим установкам предоставляется Агентству при обсуждении Дополнительных положений. В Дополнительных положениях устанавливаются предельные сроки предоставления информации о конструкции по новым установкам, и такая информация предоставляется как можно раньше до ввода ядерного материала в новую установку.

Статья 42

Информация о конструкции, предоставляемая Агентству, включает в отношении каждой установки, когда это применимо:

- a) идентификацию установки с указанием ее общей характеристики, цели, номинальной мощности и географического расположения, а также название и адрес, который используется для обычных деловых целей;
- b) описание общего размещения установки с указанием, по возможности, формы, местонахождения и движения ядерного материала и общей компоновки важных основных частей оборудования, которые используют, производят или обрабатывают ядерный материал;
- c) описание характеристик установки, имеющих отношение к учету материала, сохранению и наблюдению; и
- d) описание применяемых на установке и предполагаемых процедур по учету и контролю за ядерным материалом с уделением особого внимания зонам баланса материалов, установленным оператором, измерениям движения материала и процедурам определения фактически наличного количества ядерного материала.

Статья 43

Другая информация, имеющая отношение к применению гарантий, также предоставляется Агентству в отношении каждой установки, в частности информация по организационной ответственности за учет и контроль за материалами. Входящие в Нидерланды Антильские острова представляют Агентству дополнительную информацию о правилах по охране здоровья и технике безопасности, которых придерживается Агентство и которыми руководствуются инспектора на установке.

Статья 44

Агентству предоставляется для рассмотрения информация о конструкции в отношении модификации, имеющая отношение к целям гарантий, и оно уведомляется о любых изменениях в информации, предоставляемой ему в соответствии со Статьей 43, в достаточной степени заблаговременно, с тем чтобы в процедуры применения гарантий могли быть внесены соответствующие уточнения, когда это необходимо.

Статья 45

Информация о конструкции, предоставляемая Агентству, используется для следующих целей:

- a) для достаточно подробной идентификации характеристик установок и ядерного материала, имеющих отношение к применению гарантий к ядерному материалу, в целях облегчения проверки;
- b) для определения зон баланса материалов, используемых для целей учета Агентства и для выбора таких ключевых мест, которые являются ключевыми точками измерения и которые будут использоваться с целью определения движения и инвентарного количества ядерного материала; при определении таких зон баланса материалов Агентство, между прочим, применяет следующие критерии:
 - i) размер зоны баланса материалов должен зависеть от точности, с которой может быть установлен материальный баланс;
 - ii) при определении зоны баланса материалов должна использоваться любая возможность для использования сохранения и наблюдения с тем, чтобы помочь обеспечить полноту измерений движения материала и тем самым упростить применение гарантий и сосредоточить усилия по измерениям в ключевых точках измерения;
 - iii) несколько зон баланса материалов, используемых на установке или на отдельных площадках, могут быть объединены в одну зону баланса материалов, используемую для целей учета Агентства, когда Агентство определяет, что это совместимо с его требованиями по проверке; и
 - iv) по просьбе Нидерландских Антильских островов может быть создана специальная зона баланса материалов вокруг какой-либо стадии процесса, затрагивающей важную в коммерческом отношении информацию;
- c) для установления номинального графика и процедур определения фактически наличного количества ядерного материала для целей учета Агентства;
- d) для установления требований к учетным документам и отчетам и процедур оценки учетных документов;
- e) для установления требований и процедур проверки количества и размещения ядерного материала; и

- f) для выбора соответствующих сочетаний методов и способов сохранения и наблюдения, а также ключевых мест, в которых они будут применяться.

Результаты рассмотрения информации о конструкции включаются в Дополнительные положения.

Статья 46

Информация о конструкции пересматривается в свете изменений условий эксплуатации, разработки технологии гарантий или опыта применения процедур проверки с целью модификации мер, принимаемых Агентством в соответствии со Статьей 45.

Статья 47

Агентство в сотрудничестве с Нидерландскими Антильскими островами может направлять инспекторов на установки для проверки информации о конструкции, предоставляемой Агентству в соответствии со Статьями 41-44, для целей, изложенных в Статье 45.

Статья 48

Агентству предоставляется следующая информация относительно ядерного материала, обычно используемого вне установок, когда это применимо:

- a) общее описание использования ядерного материала, его географическое расположение, имя потребителя и адрес, используемый для обычной деловой переписки; и
- b) общее описание существующих и предполагаемых процедур учета и контроля ядерного материала, включая организационную ответственность за учет и контроль материала.

Агентство своевременно уведомляется о любом изменении в информации, предоставляемой ему в соответствии с данной Статьей.

Статья 49

Информация, предоставляемая Агентству в соответствии со Статьей 48, может использоваться в необходимой мере для целей, изложенных в пунктах b) - f) Статьи 45.

Статья 50

При создании национальной системы контроля за материалами, упоминаемой в Статье 7, входящие в Нидерланды Антильские острова обеспечивают ведение учетных документов по каждой зоне баланса материалов. В Дополнительных положениях дается описание учетных документов, которые должны вестись.

Статья 51

Входящие в Нидерланды Антильские острова принимают меры с целью облегчения рассмотрения инспекторами учетных документов, особенно в том случае, когда учетные документы не ведутся на английском, испанском, русском или французском языке.

Статья 52

Учетные документы хранятся по крайней мере в течение пяти лет.

Статья 53

Учетные документы при необходимости включают:

- a) материально-балансовые учетные документы о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением; и
- b) эксплуатационные учетные документы для установок, содержащих такой ядерный материал.

Статья 54

Система измерений, на которой основываются учетные документы, используемые для подготовки отчетов, либо соответствует новейшим международным нормам, либо эквивалентна по качеству таким нормам.

Статья 55

Материально-балансовые учетные документы отражают в отношении каждой зоны баланса материалов следующее:

- a) все изменения инвентарных количеств, с тем чтобы можно было определить в любое время зарегистрированное количество материала;
- b) все результаты измерений, которые используются для определения фактически наличного количества материала; и
- c) все уточнения и исправления, которые были сделаны в отношении измерений инвентарных количеств, зарегистрированных количеств материала и фактически наличных количеств материала.

Статья 56

Все изменения инвентарных количеств и фактически наличных количеств отражаются в учетных документах в отношении каждой партии ядерного материала: идентификация материала, данные партии и исходные данные. Учетные документы ведутся отдельно для урана, тория и плутония, содержащихся в каждой партии ядерного материала. Для каждого изменения инвентарного количества указывается дата изменения инвентарного количества материала и, в необходимых случаях, отправляющая зона баланса материалов и получающая зона баланса материалов или получатель.

Статья 57

Эксплуатационные учетные документы, при необходимости, включают по каждой зоне баланса материалов:

- a) те эксплуатационные данные, которые используются для определения изменений в количествах и составе ядерного материала;
- b) данные, полученные в результате калибровки баков и контрольно-измерительных приборов, взятия проб и анализов, проведения процедур по контролю качества измерений и произведенных оценок случайной и систематической ошибок;
- c) описание последовательности действий, предпринимаемых при подготовке и определении фактически наличного количества материала, с целью обеспечения правильности и полноты такого определения; и
- d) описание действий, предпринимаемых для установления причины и величины любой аварийной или неизмеренной потери, которая могла бы иметь место.

Статья 58

Входящие в Нидерланды Антильские острова представляют Агентству отчеты, как подробно изложено в Статьях 59-68, в отношении ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением.

Статья 59

Отчеты составляются на английском, испанском, русском или французском языке, за исключением тех случаев, когда в Дополнительных положениях указано иначе.

Статья 60

Отчеты основываются на учетных документах, составляемых в соответствии со Статьями 50-57, и состоят, при необходимости, из учетных отчетов и специальных отчетов.

Статья 61

Агентству представляется первоначальный отчет о всем ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением. Первоначальный отчет направляется Нидерландскими Антильскими островами Агентству в тридцатидневный срок, исчисляемый с последнего дня календарного месяца, в котором настоящее Соглашение вступает в силу, и отражает положение по состоянию на последний день этого месяца.

Статья 62

По каждой зоне баланса материалов входящие в Нидерланды Антильские острова представляют Агентству следующие учетные отчеты:

- a) отчеты об изменениях инвентарных количеств, показывающие все изменения в инвентарных количествах ядерного материала. Эти отчеты отправляются как можно быстрее и во всяком случае в пределах 30 дней по истечении месяца, в котором изменения инвентарных количеств имели место или были установлены; и
- b) материально-балансовые отчеты, показывающие материальный баланс, основанный на фактически наличном количестве ядерного материала, действительно имеющемся в зоне баланса материалов. Эти отчеты отправляются как можно быстрее, и во всяком случае в пределах 30 дней после завершения определения фактически наличного количества ядерного материала.

Эти отчеты основываются на имеющихся данных на момент составления отчета и могут быть позднее надлежащим образом исправлены.

Статья 63

Отчеты об изменениях инвентарных количеств определяют идентификацию материала и данные партии для каждой партии ядерного материала, дату изменения инвентарного количества материала и, при необходимости, отправляющую зону баланса материалов и получающую зону баланса материалов или получателя. Эти отчеты сопровождаются краткими справками:

- a) объясняющими изменения инвентарных количеств материала на основе данных эксплуатации, содержащихся в эксплуатационных учетных документах, представляемых в соответствии с пунктом а) Статьи 57; и
- b) описывающими, как это определяется в Дополнительных положениях, предполагаемую эксплуатационную программу, в частности, определение фактически наличного количества материала.

Статья 64

Входящие в Нидерланды Антильские острова сообщают о каждом изменении инвентарного количества материала, уточнении и исправлении либо периодически в виде сводного перечня, либо по каждому отдельному случаю. Данные об изменениях инвентарного количества материала даются по партиям. Как определено в Дополнительных положениях, небольшие изменения в инвентарном количестве ядерного материала, такие, как передачи аналитических проб, могут объединяться в одну партию, и сообщения по ним могут представляться как об одном изменении инвентарного количества.

Статья 65

Агентство каждые полгода представляет Нидерландским Антильским островам сообщения о зарегистрированном количестве ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, для каждой зоны баланса материалов на основе отчетов об изменении инвентарных количеств за период, охватываемый каждым таким сообщением.

Статья 66

Материально-балансовые отчеты, если между Нидерландскими Антильскими островами и Агентством не будет достигнуто иной договоренности, включают следующие данные:

- a) начальное фактически наличное количество материала;
- b) изменения инвентарного количества (сначала увеличение, затем уменьшение);
- c) конечное зарегистрированное инвентарное количество;
- d) расхождение в данных отправителя и получателя;
- e) уточненное конечное зарегистрированное инвентарное количество;
- f) конечное фактически наличное количество материала;
- g) неучтенный материал.

Сообщение о фактически наличном количестве материала с перечислением отдельно всех партий и указанием идентификации материала и данных партии для каждой партии прилагается к каждому материально-балансовому отчету.

Статья 67

Входящие в Нидерланды Антильские острова незамедлительно представляют специальные отчеты:

- a) в случае любой необычной аварии или обстоятельств, побуждающих Нидерландские Антильские острова считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала в количествах, превышающих пределы, установленные для этой цели в Дополнительных положениях; или
- b) в случае неожиданного изменения условий сохранения, определенных в Дополнительных положениях, в такой степени, что становится возможным неразрешенное изъятие ядерного материала.

Статья 68

По просьбе Агентства Нидерландские Антильские острова представляют дополнения и разъяснения к любому отчету так, как это необходимо для целей гарантий.

Статья 69

Агентство имеет право проводить инспекции, как предусмотрено в Статьях 70-81.

Статья 70

Агентство может проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы:

- a) проверять информацию, содержащуюся в первоначальном отчете о ядерном материале, подлежащем гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- b) идентифицировать и проверять изменения в обстановке, которые произошли после даты представления первоначального отчета; и
- c) идентифицировать и, если возможно, проверять количество и состав ядерного материала в соответствии со Статьями 92 и 95 до его передачи из Нидерландских Антильских островов или после его передачи в Нидерландские Антильские острова.

Статья 71

Агентство может проводить обычные инспекции для того, чтобы:

- a) проверять соответствие отчетов учетным документам;
- b) проверять местонахождение, идентичность, количество и состав всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением; и
- c) проверять информацию о возможных причинах наличия неучтенного материала, расхождений в данных отправителя и получателя и неопределенности в зарегистрированном количестве материала.

Статья 72

В соответствии с процедурами, изложенными в Статье 76 настоящего Соглашения, Агентство может проводить специальные инспекции:

- a) с целью проверки информации, содержащейся в специальных отчетах; или
- b) если Агентство считает, что информация, представляемая Нидерландскими Антильскими островами, включая разъяснения входящих в Нидерланды Антильских островов, и информация, получаемая в результате проведения обычных инспекций, является недостаточной для выполнения Агентством своих обязанностей в соответствии с настоящим Соглашением.

Инспекция считается специальной, когда она либо является дополнительной к усилиям по обычным инспекциям, предусматриваемым в Статьях 77-81, либо предусматривает доступ к информации или местам, помимо доступа, определяемого в Статье 75, для инспекций для специальных целей и обычных инспекций, либо включает оба случая.

Статья 73

Для целей, указанных в Статье 70-72, Агентство может:

- a) изучать учетные документы, ведущиеся в соответствии со Статьями 50-57;
- b) проводить независимые измерения всего ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением;
- c) проверять функционирование и калибровку приборов и другого контрольно-измерительного оборудования;

- d) применять и использовать меры по наблюдению и сохранению; и
- e) использовать другие объективные методы, оказавшиеся технически применимыми.

Статья 74

В рамках Статьи 73 Агентство имеет возможность:

- a) наблюдать за тем, чтобы пробы в ключевых точках измерения для материально-балансового учета брались в соответствии с процедурами, которые дают представительные пробы; наблюдать за обработкой и анализом проб и получать дубликаты таких проб;
- b) наблюдать за тем, чтобы измерения ядерного материала в ключевых точках измерения для материально-балансового учета являлись представительными, и наблюдать за калибровкой соответствующих приборов и оборудования;
- c) договариваться с входящими в Нидерланды Антильскими островами о том, чтобы, если необходимо:
 - i) проводились дополнительные измерения и брались дополнительные пробы для использования Агентством;
 - ii) проводились анализы стандартных аналитических проб Агентства;
 - iii) использовались соответствующие абсолютные стандарты при калибровке приборов и другого оборудования; и
 - iv) проводились другие калибровки;
- d) организовать использование своего собственного оборудования для независимых измерений и наблюдения и, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях, организовать установку такого оборудования;
- e) использовать свои печати и другие идентифицирующие и указывающие на вмешательство устройства для обеспечения сохранения материала, если это согласовано и определено в Дополнительных положениях; и
- f) договориться с Нидерландскими Антильскими островами об отправке проб, взятых для нужд Агентства.

Статья 75

- a) Для целей, определенных в пунктах а) и b) Статьи 70, и до тех пор, пока ключевые места не определены в Дополнительных положениях, инспектора Агентства имеют доступ к любому месту, где по сведениям первоначального отчета или любых инспекций, проведенных в связи с этим, находится ядерный материал;
- b) для целей, определенных в пункте с) Статьи 70, инспектора имеют доступ к любому месту, о котором Агентство было уведомлено в соответствии с пунктом d) iii) Статьи 91 или пунктом d) iii) Статьи 94;
- c) для целей, определенных в Статье 71, инспектора имеют доступ только к ключевым местам, определенным в Дополнительных положениях, и к учетным документам, которые ведутся в соответствии со Статьями 50-57; и
- d) в случае, если Нидерландские Антильские острова придут к выводу, что какие-либо необычные обстоятельства требуют расширения ограничений доступа Агентства, то входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство немедленно достигают договоренности с целью дать возможность Агентству осуществлять свои обязательства по гарантиям в свете этих ограничений. Генеральный директор сообщает Совету о каждой такой договоренности.

Статья 76

В условиях, которые могут потребовать специальных инспекций для целей, определяемых в Статье 72, входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство немедленно проводят друг с другом консультации. В результате таких консультаций Агентство может:

- a) проводить инспекции в дополнение к усилиям по обычным инспекциям, предусмотренным в Статьях 77-81; и
- b) по договоренности с Нидерландскими Антильскими островами получать доступ к информации или местам помимо доступа, определенного в Статье 75. Любой спор в отношении необходимости дополнительного доступа решается в соответствии со Статьями 21 и 22; в случае, если какие-либо действия со стороны Нидерландских Антильских островов являются необходимыми и срочными, применяется Статья 18.

Статья 77

Агентство, применяя оптимальную синхронность, сводит число обычных инспекций, их интенсивность и продолжительность до минимума, совместимого с эффективным осуществлением процедур гарантий, изложенных в настоящем Соглашении, и оптимальным и самым экономичным образом использует имеющиеся инспекционные ресурсы.

Статья 78

Агентство может проводить одну обычную инспекцию в год в отношении установок и зоны баланса материалов вне установок с содержанием или ежегодной производительностью ядерного материала (в зависимости от того, что больше), не превышающей пяти эффективных килограммов.

Статья 79

Число, интенсивность, продолжительность, график и вид обычных инспекций в отношении установок с содержанием или ежегодной производительностью ядерного материала более пяти эффективных килограммов определяются на основе того, что в максимальном или ограниченном случае инспекционный режим является не более интенсивным, чем это необходимо и достаточно для того, чтобы иметь непрерывные сведения относительно движения и инвентарного количества ядерного материала. Максимальные усилия по обычным инспекциям в отношении таких установок определяются следующим образом:

- a) для реакторов и опечатанных складов общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается в пределах одной шестой человеко-года инспекции для каждой такой установки;
- b) для установок, исключая реакторы и опечатанные склады, связанных с плутонием или ураном, обогащенным выше 5%, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах $30 \times VE$ человеко-дней инспекции в год, где E - инвентарное количество или ежегодная производительность ядерного материала, в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах. Максимум, установленный для каждой такой установки, однако, будет не менее 1,5 человеко-лет инспекции; и
- c) для установок, не охваченных пунктами a) или b) данной Статьи, общая максимальная величина обычных инспекций в год устанавливается для каждой такой установки в пределах одной трети человеко-года инспекций плюс $0,4 \times E$ человеко-дней инспекций в год, где E - инвентарное количество или ежегодная производительность ядерного материала, в зависимости от того, что больше, выраженные в эффективных килограммах.

Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство могут договориться об изменении цифр максимального количества инспекций, указанных в этой Статье, если Совет определит, что такое изменение является обоснованным.

Статья 80

В соответствии со Статьями 77-79, критерии, используемые для определения фактического числа, интенсивности, продолжительности, графика и вида обычных инспекций на любой установке, будут включать:

- a) форму ядерного материала, в частности, находится ли ядерный материал в балк-форме или содержится в ряде отдельных предметов; его химический состав, а в случае с ураном - низкого ли он или высокого обогащения; и доступность к нему;
- b) эффективность системы учета и контроля Нидерландских Антильских островов, включая степень, в которой операторы установок являются независимыми в функциональном отношении от системы учета и контроля Нидерландскими Антильскими островами, а также степень, в которой меры, определяемые в Статье 31, осуществлены входящими в Нидерланды Антильскими островами, оперативность отчетов, представляемых Агентству, их совместимость с независимой проверкой, проводимой Агентством; и количество и точность определения неучтенного материала, проверяемого Агентством;
- c) характеристика ядерного топливного цикла Нидерландских Антильских островов, в частности, число и типы установок, содержащих ядерный материал, подлежащий гарантиям; характеристики таких установок, имеющие отношение к гарантиям, особенно степень сохранения; насколько конструкция таких установок облегчает проверку движения и инвентарного количества ядерного материала; и насколько информация, поступающая из различных зон баланса материалов, может быть скорректирована;
- d) международная взаимозависимость, в частности, объем, в котором ядерный материал получается из других стран (включая другие части Нидерландского Королевства) или направляется в них для использования или обработки; любая деятельность Агентства по проверке, связанная с этим, а также насколько ядерная деятельность*..... является взаимосвязанной с деятельностью в других странах (включая другие части Нидерландского Королевства); и
- e) технические достижения в области гарантий, включая использование статистических методов и выборочное взятие проб при оценке движения ядерного материала.

Статья 81

Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство проводят консультации, если Нидерландские Антильские острова считают, что усилия по инспекциям чрезмерно сосредотачиваются на определенных установках.

Статья 82

Агентство предварительно уведомляет входящие в Нидерланды Антильские острова, до прибытия инспекторов на установки или зоны баланса материалов вне установок, в отношении:

- a) инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктом c) Статьи 70 по крайней мере за 24 часа; а для инспекций для специальных целей, проводимых в соответствии с пунктами a) и b) Статьи 70, а также в отношении деятельности, предусматриваемой в Статье 47 - по крайней мере за одну неделю;
- b) в отношении специальных инспекций, проводимых в соответствии со Статьей 72, как можно быстрее после того, как Нидерландские Антиль-

ские острова и Агентство проведут консультации, как это предусмотрено в Статье 76, причем предполагается, что уведомление о прибытии обычно составляет часть консультаций; и

- с) для обычных инспекций, проводимых в соответствии со Статьей 71, по крайней мере за 24 часа в отношении установок, о которых идет речь в пункте b) Статьи 79, и в отношении опечатанных складов, содержащих плутоний или уран, обогащенный выше 5%, и за одну неделю во всех других случаях.

Такое уведомление об инспекциях включает фамилии инспекторов и указывает установки и зоны баланса материалов вне установок, которые должны быть посещены, а также сроки, в течение которых они будут посещены. Если инспектора должны прибыть в Нидерландские Антильские острова извне, то Агентство также предварительно уведомляет о месте и времени их прибытия в Нидерландские Антильские острова.

Статья 83

Несмотря на положения, содержащиеся в Статье 82, Агентство может в качестве дополнительной меры без предварительного уведомления проводить часть обычных инспекций в соответствии со Статьей 79, согласно принципу выборочного взятия проб. При проведении всяких необъявленных инспекций Агентство полностью учитывает любую оперативную программу, представленную Нидерландским Антильским островам в соответствии с пунктом b) Статьи 63. Более того, когда практически возможно и на основе оперативной программы, оно периодически сообщает Нидерландским Антильским островам о своей общей программе объявленных и необъявленных инспекций, указывая общие сроки, в которые предусматривается проведение инспекций. При осуществлении любых необъявленных инспекций Агентство принимает все меры к тому, чтобы свести до минимума любые практические трудности для Нидерландских Антильских островов и для операторов установки, учитывая соответствующие положения Статьи 43 и Статьи 88. Аналогичным образом входящие в Нидерланды Антильские острова принимают все меры к тому, чтобы облегчить задачу инспекторов.

Статья 84

Нижеследующие процедуры применяются при назначении инспекторов:

- a) Генеральный директор сообщает входящим в Нидерланды Антильским островам в письменной форме фамилию, квалификацию, национальность, ранг и все другие подробности, которые могут быть необходимы, на каждое должностное лицо Агентства, которое он предлагает назначить в качестве инспектора для Нидерландских Антильских островов;
- b) Входящие в Нидерланды Антильские острова сообщают Генеральному директору в течение 30 дней после получения такого предложения, принимают ли они это предложение;
- c) Генеральный директор может назначить любое должностное лицо, принятое входящими в Нидерланды Антильскими островами, в качестве одного из инспекторов для Нидерландских Антильских островов и соответственно информирует входящие в Нидерланды Антильские острова о таком назначении; и
- d) Генеральный директор, действуя в соответствии с просьбой входящих в Нидерланды Антильских островов или по собственной инициативе, незамедлительно информирует входящие в Нидерланды Антильские острова об отзыве назначения любого должностного лица в качестве инспектора для Нидерландских Антильских островов.

Однако в отношении инспекторов, необходимых для деятельности, предусмотренной в статье 47, и для проведения инспекций для специальных целей в соответствии с пунктами a) и b) Статьи 70, процедуры назначения завершаются по возможности в течение 30 дней после вступления в силу настоящего Соглашения. Если такое назначение оказывается невозможным в пределах этого срока, то инспектора для таких целей назначаются на временной основе.

Статья 85

Входящие в Нидерланды Антильские острова выдают или возобновляют как можно быстрее соответствующие визы, когда это необходимо, для каждого инспектора, назначенного для Нидерландских Антильских островов.

Статья 86

Инспектора при выполнении своих функций, предусмотренных в Статьях 47 и 70-74, проводят свою деятельность таким образом, чтобы избежать создания помех или задержек в строительстве, вводе в строй или эксплуатации установок, или нарушений их безопасности. В частности, инспектора не управляют сами какой-либо установкой и не руководят персоналом установки при проведении какой-либо операции. Если инспектора считают, что в соответствии со Статьями 73 и 74 определенные операции на установке должны проводиться оператором, они обращаются с просьбой об этом.

Статья 87

Когда инспекторам потребуются услуги, которыми располагают Нидерландские Антильские острова, включая использование оборудования в связи с осуществлением инспекций, то входящие в Нидерланды Антильские острова оказывают помощь в получении ими таких услуг и в использовании такого оборудования инспекторами.

Статья 88

Нидерландские Антильские острова имеют право направлять представителей входящих в Нидерланды Антильских островов для сопровождения инспекторов во время их инспекций при условии, что инспектора при этом не задерживаются и им не создаются помехи каким-либо другим способом при выполнении ими своих функций.

Статья 89

Агентство информирует Нидерландское Королевство и Нидерландские Антильские острова относительно:

- a) результатов инспекций в сроки, которые должны быть определены в Дополнительных положениях; и
- b) выводов, которые оно сделало в результате своей деятельности по проверке в Нидерландских Антильских островах, в частности, путем заявлений в отношении каждой зоны баланса материалов, которые делаются как можно скорее после завершения определения фактически наличного количества материала и осуществления проверки Агентством, а также после подведения баланса материала.

Статья 90

Ядерный материал, подлежащий гарантиям или в отношении которого требуется применение гарантий в соответствии с настоящим Соглашением и передаваемый в международном порядке, рассматривается для целей настоящего Соглашения как находящийся под ответственностью Нидерландских Антильских островов:

- a) в случае импорта в Нидерландские Антильские острова с момента, когда такая ответственность снимается с государства-отправителя и не позднее момента прибытия материала в пункт назначения; и
- b) в случае экспорта из Нидерландских Антильских островов до того момента, когда государство-получатель возьмет на себя такую ответственность и не позднее момента прибытия ядерного материала в пункт назначения.

Заинтересованные государства достигают соответствующей договоренности в отношении определения того момента, в который произойдет передача ответственно-сти. Ни входящие в Нидерланды Антильские острова и никакая другая страна не рассматриваются как несущие такую ответственность за ядерный материал на том единственном основании, что этот ядерный материал перевозится транзитом по или над его территорией или перевозится на судах под его флагом или на его самолетах.

Статья 91

- a) Входящие в Нидерланды Антильские острова уведомляют Агентство о любой предполагаемой передаче из Нидерландских Антильских островов ядерного материала, подлежащего гарантиям в соответствии с настоящим Соглашением, если отправляемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев в одно и то же государство производится несколько отправок ядерного материала, каждая из которых составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество материалов в которых превышает один эффективный килограмм.
- b) Такое уведомление делается Агентству после заключения контракта о передаче и обычно, по крайней мере, за две недели до того, как ядерный материал подготовлен к отправке.
- c) Нидерландские Антильские острова и Агентство могут договориться о различных процедурах предварительного уведомления.
- d) В уведомлении указываются:
 - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав передаваемого ядерного материала, а также зона баланса материалов, из которой он поступает;
 - ii) государство, для которого направляется ядерный материал;
 - iii) даты и места подготовки ядерного материала к отправке;
 - iv) примерные даты отправки и прибытия ядерного материала;
 - v) в какой момент передачи государство-получатель возьмет на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента.

Статья 92

Уведомление, упомянутое в Статье 91, должно дать возможность Агентству, если необходимо, провести инспекцию для специальных целей для того, чтобы идентифицировать и, если возможно, проверить количество и состав ядерного материала до его передачи из Нидерландских Антильских островов и, если Агентство этого желает или входящие в Нидерланды Антильские острова этого просят, опечатать ядерный материал, когда он подготовлен к отправке. Однако передача ядерного материала никоим образом не задерживается из-за какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 93

Если ядерный материал не будет подлежать гарантиям Агентства в государстве-получателе, то входящие в Нидерланды Антильские острова принимают меры к получению Агентством подтверждения о передаче от государства-получателя в течение трех месяцев с того момента, когда государство-получатель примет от Нидерландских Антильских островов ответственность за ядерный материал.

Статья 94

- a) Входящие в Нидерланды Антильские острова уведомляют Агентство о каждой предполагаемой передаче в Нидерландские Антильские острова ядерного материала, который потребуется поставить под гарантии в соответствии с настоящим Соглашением, если передаваемое количество превышает один эффективный килограмм или если в течение трех месяцев из того же государства должны быть получены несколько отдельных партий материала, количество которого в каждом случае составляет менее одного эффективного килограмма, но общее количество которого превышает один эффективный килограмм;
- b) Агентство уведомляется по возможности заблаговременно относительно предполагаемого прибытия ядерного материала и, в любом случае, не позднее даты принятия на себя * ответственности за ядерный материал;
- c) Входящие в Нидерланды Антильские острова и Агентство могут договариваться о различных процедурах предварительного уведомления;
- d) в уведомлении указываются:
 - i) идентификация и, если возможно, предполагаемое количество и состав ядерного материала;
 - ii) в какой момент передачи Нидерландские Антильские острова возьмут на себя ответственность за ядерный материал для целей настоящего Соглашения и вероятная дата наступления этого момента; и
 - iii) предполагаемая дата прибытия, место, куда ядерный материал должен быть доставлен, и предполагаемая дата распаковки ядерного материала.

Статья 95

Уведомление, упомянутое в Статье 94, должно дать возможность Агентству, если необходимо, проводить инспекции для специальных целей для того, чтобы идентифицировать и, если это возможно, проверить количество и состав ядерного материала во время распаковки груза. Однако распаковка не задерживается в результате какого-либо действия, предпринимаемого или намечаемого Агентством в соответствии с таким уведомлением.

Статья 96

Нидерландские Антильские острова составляют специальный отчет, как предусмотрено в Статье 67, если какой-либо необычный инцидент или обстоятельства, включая возникновение значительной задержки при международной передаче, побуждают Нидерландские Антильские острова считать, что имеет место или могла иметь место потеря ядерного материала.

Статья 97

Положения Статей 90-96 аналогичным образом применяются к передачам между входящими в Нидерланды Антильскими островами и другими частями Нидерландского Королевства.

ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Статья 98

Для целей настоящего Соглашения:

А. Коррекция означает запись в учетный документ или отчет, отражающую расхождение в данных отправителя и получателя или величину неучтенного материала.

В. Годовая производительность означает для целей, определенных в Статьях 78 и 79, количество ядерного материала, ежегодно передаваемого с установки, работающей при номинальной мощности.

С. Партия означает порция ядерного материала, с которой обращаются как с единицей измерения для целей учета в ключевой точке измерения и состав и количество для которой определяются единым комплексом спецификаций или измерений. Ядерный материал может быть в балк-форме или содержаться в ряде отдельных предметов.

Д. Данные партии означают общий вес каждого элемента ядерного материала, а для плутония и урана — изотопный состав, когда это необходимо. Единицами измерения будут следующие:

- а) граммы содержащегося плутония;
- б) граммы общего количества урана и граммы содержащегося урана-235 и урана-233 для урана, обогащенного по этим изотопам, и
- с) килограммы содержащегося тория, природного урана или обедненного урана.

Для целей отчетности вес отдельных единиц партии суммируется до того, как будет производиться округление до ближайшей единицы.

Е. Зарегистрированное инвентарное количество материала зоны баланса материалов означает алгебраическую сумму фактически наличного количества материала в этой зоне баланса материалов по самому последнему определению и всех изменений инвентарного количества, которые произошли с момента такого определения фактически наличного количества материала.

Ф. Исправление означает запись в учетный документ или отчет с тем, чтобы исправить обнаруженную ошибку или отразить улучшенное измерение количества ядерного материала, ранее внесенного в этот учетный документ или отчет. Каждое исправление должно указывать запись, к которой оно относится.

Г. Эффективный килограмм означает специальную единицу, используемую при осуществлении гарантий в отношении ядерного материала. Количество ядерного материала в эффективных килограммах определяется:

- а) для плутония — его веса в килограммах;
- б) для урана с обогащением 0,01 (1%) и выше — его весом в килограммах, умноженным на квадрат его обогащения;
- с) для урана с обогащением ниже 0,01 (1%) и выше 0,005 (0,5%) — его весом в килограммах, умноженным на 0,0001; и
- д) для обедненного урана с обогащением 0,005 (0,5%) или ниже и для тория — их весами в килограммах, умноженными на 0,00005.

Н. Обогащение означает отношение объединенного веса изотопов уран-233 и уран-235 к весу всего урана, о котором идет речь.

И. Установка означает:

- а) реактор, критическую установку, завод по обработке, завод по изготовлению, завод по переработке, завод по разделению изотопов или отдельный склад; или
- б) любое другое место, где обычно используется ядерный материал в количестве, превышающем более одного эффективного килограмма.

Ж. Изменение инвентарного количества материала означает выраженное в партиях увеличение или уменьшение количества ядерного материала в зоне баланса материалов; такое изменение будет включать один из следующих моментов:

a) увеличение:

- i) импорт;
- ii) внутригосударственные поступления: поступления из других зон баланса материалов, поступления из сферы не находящейся под гарантиями (немирной) деятельности или поступления в момент начала применения гарантий;
- iii) ядерное производство: производство специального расщепляющегося материала в реакторе; и
- iv) возобновление: возобновление применения гарантий в отношении ядерного материала, ранее освобожденного от действия гарантий в связи с его использованием или количеством.

b) уменьшение:

- i) экспорт;
- ii) внутригосударственные отправления: отправления в другие зоны баланса материалов или отправления для не находящейся под гарантиями (немирной) деятельности;
- iii) ядерная потеря: уменьшение количества ядерного материала вследствие его превращения в другой(ие) элемент(ы) или изотоп(ы) в результате ядерных реакций;
- iv) измеренные отходы: ядерный материал, который был измерен или определен на основе измерений и удален таким образом, что его дальнейшее ядерное применение становится невозможным;
- v) сохраняемые отходы: ядерный материал, полученный как результат обработки или происшествия, или аварии в ходе эксплуатации технологической аварии и который считается пока нерегулируемым, но хранится;
- vi) освобождение: освобождение ядерного материала от применения гарантий в связи с его использованием или количеством; и
- vii) другие потери: например, аварийные потери (т.е. невозмещаемые и непреднамеренные потери ядерного материала в результате происшествия или аварии в ходе эксплуатации) или хищение.

К. Ключевая точка измерения означает место, где ядерный материал находится в такой форме, что он может быть измерен для определения потока материала или инвентарного количества материала. Ключевые точки измерения, таким образом, включают в себя (но не ограничиваются) вводы и выходы материала (включая измеренные безвозвратные отходы) и хранилища в зонах баланса материалов.

Л. Человеко-год инспекции для целей, изложенных в Статье 79, означает 300 человеко-дней инспекции. Человеко-день инспекции означает день, в течение которого один инспектор имеет доступ в любое время к установке, общей продолжительностью пребывания не более восьми часов.

М. Зона баланса материалов означает зону в или вне установки, где:

- a) количество ядерного материала при каждой передаче в или из зоны баланса материалов может быть определено; и
- b) фактически наличное количество материала в каждой зоне баланса материалов может быть, при необходимости, определено в соответствии с установленными процедурами,

для того, чтобы для целей гарантий Агентства мог быть установлен материальный баланс.

N. Величина неучтенного материала означает разницу между зарегистрированным инвентарным количеством материала и фактически наличным количеством материала.

O. Ядерный материал означает любой исходный или любой специальный расщепляющийся материал, как это определено в Статье XX Устава. Термин "исходный материал" не будет толковаться как включающий руду или отходы руды. Любое определение со стороны Совета управляющих в соответствии со Статьей XX Устава после вступления в силу настоящего Соглашения, которое будет содержать дополнение к списку материалов, рассматриваемых в качестве исходных материалов или специальных расщепляющихся материалов, вступает в силу в соответствии с данным Соглашением только после принятия Нидерландским Королевством.

P. Фактически наличное количество материала означает сумму всех измеренных или выведенных оценок количеств ядерного материала по партиям, фактически имеющимся в наличии в данное время в зоне баланса материалов, полученных в соответствии с установленными процедурами.

Q. Расхождение в данных отправителя и получателя означает расхождение между количеством ядерного материала в партии, сообщенным отправляющей зоной баланса материалов и измеренным получающей зоной баланса материалов.

R. Исходные данные означают те данные, которые регистрируются во время измерения или калибровки или используются для вывода эмпирических соотношений, определяющих ядерный материал и показывающих данные партии. Исходные данные могут включать, например, вес соединений, коэффициенты конверсии для определения веса элемента, удельный вес, концентрацию элемента, изотопное соотношение, соотношение между объемом и показанием манометра и соотношений между произведенным плутонием и выработанной энергией.

S. Ключевое место означает место, выбранное в процессе изучения информации о конструкции, где при нормальных условиях и в сочетании с информацией, полученной из всех ключевых мест, вместе взятых, получают и проверяют эту информацию, необходимую и достаточную для осуществления мер по гарантиям; ключевое место может включать любое место, где проводятся ключевые измерения, связанные с материально-балансовым учетом, и где осуществляются меры по сохранению и наблюдению.

СОВЕРШЕНО в Вене дня 5 апреля месяца 1973 года в двух экземплярах на английском языке.

За НИДЕРЛАНДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО

(подпись) С.В. ван Бутрелар

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) Ю. Чернилин

ПРОТОКОЛ НОМЕР I К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ НИДЕРЛАНДСКИМ КОРОЛЕВСТВОМ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ
ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ ВХОДЯЩИХ В НИДЕРЛАНДЫ АНТИЛЬСКИХ
ОСТРОВОВ В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ
ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОТОКОЛОМ I
К ДОГОВОРУ О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ
В ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКЕ

Нидерландское Королевство и Международное агентство по атомной энергии (ниже именуемое "Агентством") согласились о нижеследующем:

I. 1) До того момента, пока входящие в Нидерланды Антильские острова не будут иметь в мирной ядерной деятельности в пределах своей территории, под своей юрисдикцией или осуществляемой под их контролем где бы то ни было,

- а) Ядерный материал в количествах, превышающих пределы, установленные в Статье 36 Соглашения между Нидерландским Королевством и Агентством по применению гарантий в отношении Нидерландских Антильских островов в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Дополнительным протоколом I к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (ниже именуемому "Соглашением") для такого вида материалов, о котором идет речь, или
- б) Ядерный материал на какой-либо установке, подпадающей под определение, данное в Определениях,

осуществление положений Части II Соглашения временно приостанавливается, за исключением Статей 32, 33, 38, 41 и 90.

2) Информация, которая должна сообщаться в соответствии с пунктами а) и б) Статьи 33 Соглашения, может консолидироваться и представляться в ежегодном отчете; подобным же образом представляется, в случае необходимости, ежегодный отчет относительно импорта и экспорта ядерного материала, указанного в пункте с) Статьи 33.

3) Для того, чтобы обеспечить своевременное заключение Дополнительных положений, предусмотренных в Статье 38 Соглашения, входящие в Нидерланды Антильские острова информируют Агентство достаточно заблаговременно о том, что они располагают ядерным материалом в мирной ядерной деятельности в пределах их территории, под их юрисдикцией или осуществляемой под их контролем где бы то ни было, в количествах, которые превышают пределы, указанные в разделе I настоящего протокола, и информируют за шесть месяцев до ввода ядерного материала в какую-либо установку, указанную там же, в зависимости от того, что произойдет раньше.

II. Настоящий протокол подписывается представителями Нидерландского Королевства и Агентства и вступает в силу одновременно с Соглашением.

СОВЕРШЕНО в Вене дня 5 апреля месяца 1973 года в двух экземплярах на английском языке.

За НИДЕРЛАНДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО

(подпись) С.В. ван Бутрелар

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) Ю.Чернилин

ПРОТОКОЛ НОМЕР II К СОГЛАШЕНИЮ МЕЖДУ НИДЕРЛАНДСКИМ КОРОЛЕВСТВОМ
И МЕЖДУНАРОДНЫМ АГЕНТСТВОМ ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ О ПРИМЕНЕНИИ
ГАРАНТИЙ В ОТНОШЕНИИ НИДЕРЛАНДСКИХ АНТИЛЬСКИХ ОСТРОВОВ
В СВЯЗИ С ДОГОВОРОМ О НЕРАСПРОСТРАНЕНИИ ЯДЕРНОГО
ОРУЖИЯ И ДОПОЛНИТЕЛЬНЫМ ПРОТОКОЛОМ I К ДОГОВОРУ
О ЗАПРЕЩЕНИИ ЯДЕРНОГО ОРУЖИЯ В ЛАТИНСКОЙ
АМЕРИКЕ

Нидерландское Королевство и Международное агентство по атомной энергии (ниже именуемое "Агентством"),

принимая во внимание, что Нидерландское Королевство заключило соглашение с Агентством о применении гарантий в отношении Нидерландских Антильских островов в связи с Договором о нераспространении ядерного оружия и Дополнительным протоколом номер I к Договору о запрещении ядерного оружия в Латинской Америке (именуемому ниже "Соглашением в отношении Нидерландских Антильских островов");

принимая во внимание, что Нидерландское Королевство ограничило ратификацию Договора, учреждающего Европейское сообщество по атомной энергии (именуемого ниже "Договором о Евратоме")^{5/}, территорией Королевства в Европе;

принимая во внимание, что согласно условиям протокола в отношении применения Договора, учреждающего Европейское сообщество по атомной энергии, к не-европейским частям Нидерландского Королевства^{6/}, правительство Нидерландского Королевства может в любое время объявить этот Договор применимым к Нидерландским Антильским островам;

признавая, что было заключено соглашение между Агентством, Европейским сообществом по атомной энергии (именуемым ниже "Сообществом") и государствами-членами Сообщества, не обладающими ядерным оружием^{7/}, в осуществление пункта 1 и пункта 4 Статьи III Договора о нераспространении ядерного оружия;

Договорились о следующем:

I. Несмотря на положения Статьи 25 Соглашения в отношении Нидерландских Антильских островов, если Нидерландское Королевство объявит Договор о Евратоме действующим в отношении Нидерландских Антильских островов и если действует соглашение между Агентством, Сообществом и государствами-членами Сообщества, не обладающими ядерным оружием, в соответствии со Статьей III Договора о нераспространении ядерного оружия, соглашение в отношении Нидерландских Антильских островов будет заменено соглашением между Агентством, Сообществом и государствами-членами Сообщества, не обладающими ядерным оружием, с целью обеспечения постоянного непрерывного применения гарантий. Такая замена будет проведена в соответствии с процедурами, согласованными между заинтересованными сторонами.

II. Настоящий протокол подписывается представителями Нидерландского Королевства и Агентства и вступает в силу одновременно с соглашением в отношении Нидерландских Антильских островов.

СОВЕРШЕНО в Вене дня 5 апреля месяца 1973 года в двух экземплярах на английском языке.

За НИДЕРЛАНДСКОЕ КОРОЛЕВСТВО

(подпись) С.В. ван Бутрелар

За МЕЖДУНАРОДНОЕ АГЕНТСТВО
ПО АТОМНОЙ ЭНЕРГИИ

(подпись) Ю. Чернилин

^{5/} Серия Договора ООН, том 298, стр.167

^{6/} Там же, том 298, стр.249

^{7/} Воспроизведено в документе INFCIRC/193.